



instruction manual • eredeti használati utasítás • návod na použití • manual de utilizare • led lampa na kabelu • uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití

LED STRING LAMP • LED-ES ZSINÓRLÁMPA • LED ZÁVĚSNÉ SVIETIDLO • LAMPĂ CU FIR, CU LED • KABELSKA SVETILKA Z LED DIODAMI • ŽÁROVKA NA ŠNŮŘE, S LED DIODOU • LED STRUNA LAMPA

EN INSTRUCTIONS / WARNING • Do not operate the product in its packaging. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • The product is not a toy, keep out of reach of children.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

• The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. • Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. • Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! • Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. • Do not mix batteries which have already been unpacked. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A termék a csomagolásban ne izemtelmes! • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe! • A termékben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes termék cserélendő ki. • Az elemeket csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékváltó berendezést elküldés nélkül gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékváltó berendezést feltétlenül átadhatja a fogalmazás helyére, illetve valamelyik fogalmazásnál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védni a környezetet, megőrizni és a saját egészségét. Kérőds esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

• Az elemcsertét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelme! Robbanásveszélyt helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! • Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsgárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövide zárn! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatástávolsága kisebb! • Ne hegeszsen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. • A már kismomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nepripájajte výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorú nie je prispôboby na predvádzanie! • Dbajte na to, aby sa výrobok počas predvádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Zdroje svetla vo výrobku sú nevyhnutné! Po skončení životnosti výrobku treba vymeniť celý výrobok. • Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! • Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detí!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detí!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobok odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vášne zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmette vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie.

• Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vybúťte batérie ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmene batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavte priamo teplotnému a sínchrónmu žiareniu! Batérie je zakázané ovládať, vhodí do ohňa alebo skratovať! • Nenažívajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nevzkrájajte alebo nepáskajte priamo na batérie! • Ne p o u ž í t e batérie skladujúce vi ch originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemešajte rozbalené batérie!

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate, la sfârșitul duratei de viață a surselor de lumină, trebuie schimbati întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La înserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor țineți carcasa suportului de baterii. • Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcțiune numai în condiții de interior, aer uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la un distribuitor care are pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, și sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legale de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULĂTORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

• Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! • După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lăcuiți din baterii și-a scurs, folosiți măsuri de protecție stergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! Îndepărtați imediat bateriile descărcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea erorată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! • Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzis desfacearea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! • Nu utilizați acumulatorii în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu suđați sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. • Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la varc



UPUTSTVO ZA UKLJUCENJE / NAPOMENA

Proizvod za upotrebu dok je u ambalaži! Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! Izvor svetlosti nije zamenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! • Prilikom zamene baterija, obratite pažnju na polarietete! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snimil!



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snimil!



Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u svim zatvorenim prostorijama!



Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodgovornog kontinuiranog vaše lokalne reciklažne centre, prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

• Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! • Prilikom zamene baterija, obratite pažnju na polarietete! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno izađu kiseline, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterija! • Praznu bateriju izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da proizvede eksploziju! Prilikom zamene baterije koristite identične originalnu! • Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vodu ili ih kratkio spojati! • Nepunjavije baterije je zabranjeno puniti! Opaasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! • Neovršene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, u držici ili dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!



NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelný zdroj nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterii! • Výrobek není hračka, nevádejte do rukou dětem!



Výrobek není hračka, nevádejte do rukou dětem!



Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Neopouštějte nebo nepoužívejte přístroje bezdůležitě odvezdit v místě distributora, respektive u všech lokálních distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy zahrnujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ I AKUMULÁTORŮ

S bateriemi i akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tim je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

• Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterii! • Pokud uvidíte výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii! • Pokud z baterie dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem! • Vyměňte baterii, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! • Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotvírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratkujte! • Nenabíjejte baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nepoužívejte smíšené baterie nabíjecí baterie, protože nepří a výdrž je menší! • Nesvatujte ani nepájete přímo k baterii!



UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvori svjetlosti ne mogu mijenjati! • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajuću polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!



Uredjaji koji se odođu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odođu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod talvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odožiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim V štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvatamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik se zakonom obavezuje da korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostavi na deponije za otpad ili ih odnese do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

• Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajuću polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina izađe iz baterije, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. • Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vodu ili kratkio spajanje. • Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! • Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarivajte ni lemte direktno na bateriju. • Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne mješajte baterije koje su već otpakirane. Uredjaj je namijenjen samo za kućanstvo! Nije dopuštena industrijska uporaba!

pc of $\varnothing 8$ mm cold white LED
db $\varnothing 8$ mm hidegfehér LED
ks $\varnothing 8$ mm studenej bijelj LED
bc LED, $\varnothing 8$ mm, cul. albă, rece
kom $\varnothing 8$ mm hladnobeli
bilá studená LED dioda s $\varnothing 8$ mm
kom $\varnothing 8$ mm hladnobijeli LED



1 x 4,5 V / 0,1 W



3 x 1,5 V (AAA)

producer/ gyártó/ výrobca/ producător/ proizvođač/ výrobce/ proizvođač:
Somogyi Electronic Kft. H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: Somogyi Elektroniko Slovensko s. r. o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK, •
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Producător: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —